

FESTIVAL VAN VLAANDEREN MECHELEN PRESENTEERT

LUNALIA

VR 28.04 – 20:15

Origins

Sjaella

50 % engelenstemmen

50 % duivels knappe
concertdramaturgie

LOCATIE

Sint-Pieter-en-Paulkerk

BEZETTING

Viola Blache

sopraan

Franziska Eberhardt

sopraan

Marie Fenske

sopraan

Marie Charlotte Seidel

mezzo-sopraan

Felicitas Erben

alt

Helene Erben

alt

Programma

evening morning day

*David Lang (*1957)*

tekst van David Lang (naar Genesis)

Have you e'er seen the morning sun?

Henry Lawes (1595-1662)

uit Ayres and Dialogues, Book 3, 1653

tekst van Henry Hughes (c1602-c1652)

Arr. door Philip Lawson (*1957)

Thus the ever grateful spring (Spring)

Here's the summer, sprightly, gay (Summer)

See my many coloured fields (Autumn)

Now winter comes slowly (Winter)

Henry Purcell (1659-1695)

uit The Fairy Queen, Act 4, 1692

tekst naar A Midsummer Night's Dream van William Shakespeare

Arr. door Gregor Meyer (*1979)

Crystallized

*Meredi (*1992)*

Hypophysis

Sjaella

tekst van Felicitas Erben (*1995)

muzikale inbreng door by Shara Nova (*1974)

One charming night (Secrecy)

Hush, no more (Sleep)

Henry Purcell

uit The Fairy Queen, Act 2

Arr. door Philip Lawson

Stars

*Eriks Ešenvalds (*1977)*

tekst van Sara Teasdale (1884-1933)

A Triptych for Our Time: I Apocalypse?

A Triptych for Our Time: II Dead Soul

A Triptych for Our Time: III Ascending Stairways

*Paola Prestini (*1975)*

tekst van Alfonsina Storni (1892-1938), woorden uit het Boek der Openbaringen, de Koran en krantenkoppen
dramaturgie van Paola Prestini and Sjaella

Vacuum

Sjaella

gebaseerd op een muzikale modus van Maria Jonas

Origins

Sinds het begin der tijden verloopt het leven op aarde in cycli. Planeten bewegen volgens terugkerende patronen in de ruimte, de maan veroorzaakt de afwisseling van de getijden op zee, de seizoenen komen en gaan, net zoals licht en duisternis elkaar afwisselen in de eeuwige ademhaling van dag en nacht. Natuurlijke fenomenen zoals deze behoorden tot de eerste aanknopingspunten voor de mens om de wereld beter te begrijpen, en werken ook telkens weer inspirerend voor kunstenaars.

Het ensemble Sjaella vertrekt van deze onontkoombare cycli voor een uitgekiend concertprogramma. Vanuit het ontlukende licht in David Langs mysterieuze *Every morning day* ontspint zich een muzikale cyclus die uiteindelijk uitmondt in een donker vacuüm, een eigen creatie van het ensemble die geënt is op de ervaringen tijdens de voorbije coronaperiode. Het volledige programma is opgebouwd vanuit een pendelbeweging tussen barokke composities en hedendaagse muziek. Zo bezingt de Britse componist Henry Lawes het unieke licht van de ochtendzou in *Have you e'er seen the morning sun*, een opgetogen lied uit 1653 dat de energie uitstraalt die je voelt wanneer de eerste zonnewarmte zich op de huid nestelt. Na het zien van de ochtendzou wordt de auteur van het lied ook nog lyrisch van het horen van muziek, het ruiken van bloemen en het proeven van honing en vlees. De conclusie van elke strofe is dat de zoetste en mooiste zintuiglijke gewaarwordingen op gelijke voet staan met de kwaliteiten van zijn geliefde, Chloris. Zo blijkt een lied over de natuur eigenlijk een liefdeslied.

Henry Purcell laat de vier seizoenen aan het woord in zijn opera *The Fairy Queen*. De dansende lente en zomer worden gevolgd door de kleurrijke herfst en ijskoude winter. Zelfs zonder de tekst is meteen duidelijk welk seizoen bij welke muziek hoort. Springerige ritmes verklanken de vreugde van de lente, terwijl de typisch dalende lijn die in barokmuziek steevast geassocieerd wordt met verlies en lijden hier het decor vormt voor de winterse kilte. Die winterkou gaat over in het woordenloze *Crystallized* van de jonge Armeens-Berlijnse componiste Ina Meredi Arakelian. Haar werk is meestal melancholisch en repetitief, een uitstekende pendant voor de barokke muziek die doorheen het concert terugkomt. Henry Purcell bevindt zich hiervoor in het gezelschap van Robert Johnson, een componist die op het kantelpunt van de 16de en de 17de eeuw actief was in Engeland en onder meer met William Shakespeare samenwerkte. Het lied *Have you seen the bright lily grow* is een pareltje qua tekst en maakte deel uit van een toneel van misschien wel de belangrijkste schrijver van die tijd met uitzondering van Shakespeare: Ben Johnson (geen familie van Robert).

Het muzikale raffinement zit hem in de gedetailleerde verklanking van de tekst. Zo begint het lied met een snelle stijgende lijn op het woord 'grow', in de derde strofe gevolgd door een dalende lijn die het vallen van de sneeuw tot leven brengt.

Na een tweede groep van liederen uit Purcells *The Fairy Queen*, waarin de nacht centraal staat, vormen twee hedendaagse composities de overgang naar het *Vacuum* van Sjaella. In *Stars* van Eriks Ešenvalds kijken we vol verwondering vanuit de duisternis naar de sterrenhemel, met een engelenkoorachtige soundtrack. Het is vanuit die verwonderde blik naar de hemel dat de mens al duizenden jaren probeert om inzicht te krijgen in de omwentelingen van de aarde en het grotere universum waar alles deel van uit maakt. Paola Prestini staat dan weer met beide voeten in het hier en nu, met haar *Tryptich for Our Time*. Dat alles leidt naar de alles verbindende klankwereld van Sjaella in *Vacuum*.

Klaas Coulebier

Evening morning day

heaven earth
earth darkness deep waters
light light
light light darkness
light day darkness night evening morning day

firmament waters waters waters
firmament waters firmament waters firmament
firmament heaven evening morning day

waters heaven place land
land earth waters seas
earth grass herb seed fruit-tree fruit seed earth
earth grass herb seed tree fruit seed
evening morning day

lights firmament heaven day night signs seasons days years
lights firmament heaven light earth
lights light day light night stars
firmament heaven light earth
day night light darkness
evening morning day

waters creatures birds earth firmament heaven
sea-monsters creature waters birds
waters seas birds earth
evening morning day

earth creatures cattle things beasts earth
beasts earth cattle every-creeping-thing
man image likeness dominion fish sea birds
air cattle earth every-creeping-thing
man image image male female
earth dominion fish sea, birds air earth every-creeping-thing
herb seed earth tree fruit tree seed
beast earth bird air earth every-creeping-thing life herb
every-thing evening morning day

Have you e'er seen the Morning Sun

Have you e'er seen the Morning Sun
From fair Aurora's bosom run?
Or have you seen on Flora's Bed
The Essences of white and red?
Then you may boast, for you have seen,
My Fairer Chloris, Beauties Queen.

Have you e'er pleas'd your skilful Ears,
With the sweet Music of the Spheres?
Have you e'er hear'd the Syrens sing,
Or Orpheus play to Hells black King?
If so, be happy and rejoyce,
For thou hast heard my Chloris voice.

Have you e'er smelt what Chymick Skill,
From Rose or Amber doth distill?
Have you been near that sacrifice
The Phœnix makes before she dies?
Then you can tell (I do presume)
My Chloris is the World's Perfume.

Have you e'er tasted what the Bee,
Steals from each fragrant Flower or Tree?
Or did you ever taste that meat,
Which Poets say that Gods did eat?
O then I will no longer doubt
But you have found my Chloris out.

Thus the ever grateful spring **Spring**

Thus the ever grateful spring,
Does her yearly tribute bring;
All your sweets before him lay,
Then round his altar, sing and play.

Here's the summer, sprightly, gay **Summer**

Here's the summer, sprightly, gay,
Smiling, wanton, fresh and fair;
Adorn'd with all the flowers of may,
Whose various sweets
Perfume the air.

See my many coloured fields **Autumn**

See my many colour'd fields
And loaded trees my will obey;
All the fruit that autumn yields,
I offer to the god of day.

Now winter comes slowly **Winter**

Now winter comes slowly,
Pale, meager, and old,
First trembling with age,
And then quiv'ring with cold;
Benumb'd with hard frosts, and with snow cover'd o'er,
Prays the sun to restore him, and sings as before.

Hypophysis

Hypophysis

Process of the Pituitary

A view into the Ovary

FSH - follicle stimulating hormone

stimulates me

stimulates you

Follicle choir,

Here we go, folks

We secrete estrogen

Here we grow in this cocoon

Estrogen

Uh, what the..

Is it time?

We're about to start

I would really like to have a moment

Feels like drugs

A year or so it takes

for us to choose among us,

I'm the first! The first! I was here first! I'm the first!

The favored one, Graafian

Graafian, the largest, most grand follicle

Actually it was my turn today

Next life, sis

What did I do wrong?

New life, new chance

It's always the others who make it

You will make it next year

Hypophysis

I love this time

The peak and the fall,
the rising of Estradiol
I want love
don't want love
fair enough

*A blanket builds in layers, the endometrial wall of the cave
It's getting so hard to move
the cervix
Ah!
I'm cold
I love it, everything becomes so soft
Yeah, sperm friendly
Oh stop it!*

Ah soft, awaiting the possibility of love's tap

Do you feel it? Do you feel it rising?
The pinnacle wave,
luteinizing hormone

The time has arrived,
one cell leaving
out of the Graafian
egg cell
the exhale of ovulation

*Now it is on its way
down
Time is running out
But why, there is all the time in the world
Take your time*

Down the tube, the winding channel
a 24 hour chance of survival,
everything is possible, nothing is necessary

*Easy
No pressure
It's ok
We love you*

Corpus luteum
A view into an ovary

*I am what's left after ovulation
a cell cluster
rejected*

You are still pretty useful,
you make progesterone even as you die

Possibility possibility - it's possible

even as we die

*Ahhhh! Ahhhh! Ahhhh! Ahhh! Ahhh!
Don't touch me now!
Ugh do not yell at me like that!
I feel exhausted
I feel bloated*

In the eventuality of no change, from the egg cell

*Give me food
All i want is sleep
I sweat
Everything dissolves
Then.. that's it?
That's what?
We are no longer needed here*

This month we have achieved,
we have achieved a lot again

And now.. everyone out!

Hypophysis
Process of the Pituitary
A view into the Ovary

One charming night

Secrecy

One charming night
Gives more delight,
Than a hundred lucky days.
Night and I improve the taste,
Make the pleasure longer last,
A thousand, thousand several ways.

Hush, no more

Sleep

Hush, no more, be silent all,
Sweet repose has clos'd her eyes.
Soft as feather'd snow does fall!
Softly, softly, steal from hence.
No noise disturb her sleeping sence.
Rest till the rosie morn`s uprise.

Stars

Alone in the night
On a dark hill
With pines around me
Spicy and still

And a heaven full of stars
Over my head
White and topaz
And misty red;

Myriads with beating
Hearts of fire
The aeons
Cannot vex or tire;

Up the dome of heaven
Like a great hill
I watch them marching
Stately and still

Up the dome of heaven
Like a great hill
I watch them marching
Stately and still

And I know that I
Am honored to be
Witness
Of so much majesty

A Triptych for Our Time

Part I: Apocalypse? (Book of Revelation)

Write therefore what you have seen, what is now, and what will take place later...

(Headlines)

Suddenly I lost my hearing,
I was too close
It was the worst fire in 100 years
It's too nice for the likes of us
Fire steals breath but smoke smells of money
Flash drought, record heat without rain
Millions have lost everything
Suddenly I lost my hearing, I was too close
It stopped making sense
Is this an apocalypse? We certainly hope so.
You should too.

Part II: Dead Soul (Alfonsina Storni)

Vast stones, red sun and dust
Rising in clouds over dry land...
The setting sun murmurs in your ear:
a soul like yours will never die.
Snakes moving by my side
raise their heads to my mouth,
echoing gray sky and stone:
a soul like yours will never die.
Then I feel vultures' beaks scrape the earth from beneath my feet;
the evening echoes voices from the plain:
a soul like yours will never die.
Oh fecund sun, oh earth ablaze, star-strewn sky, jungle, vast sea,
enter through my soul,
shake her from a sleep that looks like death.
If only your eyes would wake, my soul,
and see the world as something new...
If only your eyes would wake, my soul,
sleeping soul that smells of death.

a soul like yours will never die.
Oh fecund sun, oh earth ablaze, star-strewn sky, jungle, vast sea,
enter through my soul,
shake her from a sleep that looks like death.
If only your eyes would wake, my soul,
and see the world as something new...
If only your eyes would wake, my soul,
sleeping soul that smells of death.

Translation copyright ©2020 by Magda Bogin

Part III: Ascending Stairways

(Quran Surah al-Mar'aarij 70:11)
They see it far off, and We see it near.
They shall be made to see each other...
(Book of Revelation)
Then I saw a new heaven and a new earth,
for the first heaven and the first earth had passed away,
and there was no longer any sea
(Quran 2:152)
The Earth says:
Therefore remember Me,
I will remember you,
and be thankful to Me,
and do not be ungrateful to Me.
Remember me, I will remember you.
Me.



Biografie

Sjaella

De naam Sjaella komt van een Scandinavisch woord dat 'ziel' betekent, en de jonge vrouwen die deel uitmaken van deze groep geven een stem aan hun ziel door samen te zingen. Sinds 2005 fascineren ze het publiek met hun kristalheldere a capella-zang, die tijdperken en stijlen doorkruist.

Sjaella biedt muziek van de hoogste kwaliteit, met een lange reeks populaire en veelgeprezen concerten achter de rug, evenals prijzen in nationale en internationale competities. Deze omvatten: 1ste prijs op Finland Tampereen Sävel Contest 2015 (akoestische ensembles), 1ste prijs op International A Cappella Contest Leipzig 2015, 1ste prijs in de Nationale A Capella Contest 2010 (Duitsland) en 1ste prijs in de klassieke categorie van de Ward Swingle Award op de vokal.total Internationale A Capella Competitie 2010 in Graz (Oostenrijk).

Het duurde niet lang voordat ze een platencontract tekenden en hun debuut-cd, "Sjaella", werd in 2011 geproduceerd op "querstand". Verdere releases volgden, zoals "Preisung" - een selectie van hedendaagse sacrale vocale muziek, die ook uitkwamen op "querstand" (2014) en in 2018 "Meridiane NORD". Deze cd's zijn genomineerd voor de "Price Deutsche Schallplattenkritik", en de Meridiane NORD won CARA 2019 als Best Folk/World Album en is genomineerd voor OPUS KLASSIK 2019.

Sjaella heeft een enorm gevarieerd repertoire, gaande van sacrale muziek tot poparrangementen, jazz en eigen composities, die ze presenteren tijdens zo'n 50 concerten per jaar in binnen- en buitenland. Ze stonden op tal van klassieke muziekfestivals (Rheingau Music Festival, Mosel Music Festival, Bachfest Leipzig bijv.) en ze maken een toenemend aantal radio- en televisieoptredens. Het ensemble heeft een indrukwekkende natuurlijke charme, samen met een duidelijke, gelijkmatige harmonie die ze sinds hun kindertijd hebben gecultiveerd.

www.konzertagentur-leipzig.de

www.sjaella.de

Sint-Pieter-en-Paulkerk



Deze mooie, harmonische barokkerk wordt oorspronkelijk door de jezuïeten gewijd aan Sint-Ignatius en Sint-Franciscus-Xaverius. Na de opheffing van de jezuïeten-orde vraagt de parochie van Sint-Pieter-en-Paul of ze er haar parochiekerk van mag maken, want de eigen kerk is erg bouwvallig. De overdracht vindt plaats en officieel is de naam van de kerk sindsdien 'Sint-Petrus en Sint-Paulus op visitatie bij de Heiligen Sint-Ignatius en Sint-Franciscus-Xaverius'. Verkort spreek je over Sint-Petrus-en-Pauluskerk of – in het Nederlands – Sint-Pieter-en-Paulkerk. Het interieur is rijk versierd. De preekstoel symboliseert de missionering in de vier werelddelen door de Heilige Franciscus-Xaverius. Oceanië is in die tijd (eind zestiende eeuw) nog niet tot vijfde continent benoemd. Kijk hoe Europa is voorgesteld, met de hoorn des overvloeds en de wijsheid in het boek. De veertien ingebouwde biechtstoelen zijn een fijn staaltje van de Mechelse houtsnijkunst. Volgens de legende telde de kerk zo veel biechtstoelen, omdat ze vlak bij de Veemarkt lag en er bij het verkopen van vee volop werd gelogen en bedrogen. De echte reden? De Sint-Pieter-en-Paulkerk was oorspronkelijk een pelgrimskerk en er waren veel relieken te vinden. Als je die wilde aanraken, moest je vrij van zonden zijn. Vandaar dus het grote aantal biechtstoelen.

(bron: Toerisme Mechelen)

EXPERIMENT/ALDENDE
KUNST/THEATER/JAZZ/AC
KLASSIEKE MUZIEK/POËZIE,
DESIGN/FOTOGRAFIE/DANS
OUDE MUZIEK/LITERATUUR
OPERA/ARCHITECTUUR/P
FILOSOFIE/FILMMUZIEK/
GESCHIEDENIS/ERFGOED/G
HEDENDAAGSE MUZIEK/FES
POLITIEK/ECONOMIE/WOR
PERFORMANCE/SOCIOLOG
CHANSO SOUNDS

Klara. Blijf verwonderd.



ARCO IS UW GDPR PARTNER

Arco streeft de GDPR richtlijnen na binnen onze Document Management en Workflow Management oplossingen bij al onze klanten.

Wij kunnen de bestaande situatie m.b.t. het in regel zijn met de GDPR-wetgeving beoordelen en de gewenste situatie vastleggen samen met de klant.

Een stappenplan naar de gewenste situatie met concrete acties is het resultaat van deze dienstverlening.

Hiervoor worden de volgende elementen binnen de GDPR-wetgeving nagestreefd:

- Rechtmatige, behoorlijke en transparante verwerking van de gegevens
- Juistheid van verwerking
- Integriteit en vertrouwelijkheid
- Welbepaald doeleinde bepalen
- Minimale gegevensverwerking verzekeren
- Beperkte bewaartermijn instellen
- Recht om vergeten te worden aantonen
- ...

Interesse?
www.arco.be

Arco
digital paperflow

PARKEER BIJ INDIGO



DE PARKEERAPP VOOR DE STAD

IN ONZE PARKINGS

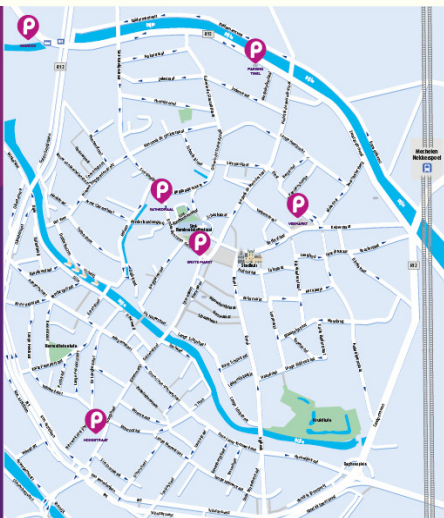
NEEM NOOIT MEER EEN TICKET

•
ONTDEK ONZE ABONNEMENTSFORMULES

•
RESERVEER JE PARKEERPLAATS



indigoneo.be



Zin in meer Duitse cultuur?

Werp dan een blik op onze website en sociale me-dia
of abonneer je op onze nieuwsbrief!

daskULTURforum Antwerpen organiseert en pro-moot Duitse cultuur in Antwerpen en stimuleert de dialoog tussen talen, culturen, kunstenaars en part-ners over de landsgrenzen heen. Zijn activiteiten reiken van een leesgroep Duitse literatuur, lezingen, interviews en films over kinderworkshops, tentoon-stellingen en wandelingen 'op Duitse sporen' tot interactieve installaties, DJ-events, filmconcerten én de tweetalige dichtbundel *Elk meer een zee, jeder See ein Meer*, waarin Duitse en Vlaamse dicht-ers over hun respectievelijke burens reflecteren.

Ik vraag haar tot wanneer precies / was elk meer een zee /
waren 's nachts de maan / en die mond nog een.

Maud Vanhauwaert

COLOFON

ORGANISATIE

Dr. Jelle Dierickx
directeur
Michaela Defever
marketing & PR
Lieve Depuydt
productie

PROGRAMMABOEK

Jelle Dierickx
Michaela Defever
Lieve Depuydt

RAAD VAN BESTUUR

Marc De Geyter
voorzitter
Kris Vreys
ondervoorzitter
Ludo Kools
secretaris
Greet De Clerck
Liana Davtyan
François Mylle
Annemarie Peeters
Jerry Aerts
Annick Schramme
Björn Siffer

ALGEMENE VERGADERING

Michel Vanholder (voorzitter), Rogier Chorus, Heidi De Nijn, Bart De Nijn, Frank Nobels, Tom Van den Eynde, Raymond Vanderwaeren, Nicole Van Dessel, Bart Van Reyn

GRAFISCH ONTWERP EN CAMPAGNEBEELDEN

www.emilielauwers.be

Wettelijk Depot: D/2016/0180/37

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden zonder voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de uitgever.

Programma onder voorbehoud van wijzigingen.

Het is niet toegelaten beeld- of geluidsopnamen te maken tijdens de concerten zonder expliciete toelating van de directie van het Festival van Vlaanderen Mechelen/Kempen.

CONTACT

Festival van Vlaanderen Mechelen
Onder-den-Toren 12, 2800 Mechelen
T +32 (0)15 20 49 82
mechelen@festival.be
www.lunalia.be

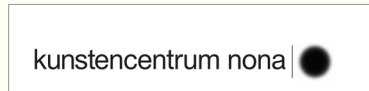
SUBSIDIENTEN



SPONSORS



PARTNERS



EUROPEAN FESTIVAL ASSOCIATION

Het Festival van Vlaanderen Mechelen maakt deel uit van de koepel Festival van Vlaanderen en is lid van de European Festival Association.

